De la Férie

Vendredi 1er août 2025 4ème classe

INTROÏT *Psaume 46, 2-3*

Omnes gentes, pláudite mánibus : iubiláte Deo in voce exsultatiónis. Ps. 46 Quóniam Dóminus excélsus, terríbilis : Rex magnus super omnem terram. ℣. Glória Patri.

Toutes les nations, battez des mains ; acclamez Dieu par des cris de joie. Ps. 46 Car le Seigneur, le Très-Haut, est redoutable : il est grand Roi de toute la terre. ℣. Gloire...

COLLECTE

Deus, cuius providéntia in sui dispositióne non fállitur : te súpplices exorámus ; ut nóxia cuncta submóveas, et ómnia nobis profutúra concédas. Per Dóminum.

Ô Dieu, dont la Providence ne se trompe pas dans ce qu'elle établit : nous vous supplions avec instance d'éloigner de nous tout ce qui est nuisible et de nous accorder tout ce qui nous est profitable. Par...

Mémoire des saints Machabées.

Fratérna nos, Dómine, Mártyrum tuórum coróna lætíficet : quæ et fídei nostræ præbeat increménta virtútum ; et multíplici nos suffrágio consolétur. Per Dóminum.

Que la couronne fraternelle de vos martyrs nous réjouisse, Seigneur ; qu'elle donne à notre foi de grandir dans les vertus, et qu'elle nous console en multipliant nos intercesseurs. Par...

ÉPÎTRE *de saint Paul aux Romains 6, 19-23*

Fratres : Humánum dico, propter infirmitátem carnis vestræ : sicut enim exhibuístis membra vestra servíre immundítiæ et iniquitáti ad iniquitátem, ita nunc exhibéte membra vestra servíre iustítiæ in sanctificatiónem. Cum enim servi essétis peccáti, líberi fuístis iustítiæ. Quem ergo fructum habuístis tunc in illis, in quibus nunc erubéscitis ? Nam finis illórum mors est.
Nunc vero liberáti a peccáto, servi autem facti Deo, habétis fructum vestrum in sanctificatiónem, finem vero vitam ætérnam. Stipéndia enim peccáti mors. Grátia autem Dei vita ætérna, in Christo Iesu, Dómino nostro.

Mes frères, je parle à la manière des hommes à cause de la faiblesse de votre chair. Comme donc vous avez fait servir vos membres à l'impureté et à l'injustice en commettant l'iniquité, faites-les maintenant servir à la justice pour votre sanctification. Lorsque vous étiez esclaves du péché, vous étiez libre envers la justice. Quel fruit avez-vous donc tiré de ces choses dont maintenant vous rougissez ? Car leur fin c'est la mort.
Mais maintenant que vous êtes libérés du péché et devenus serviteurs de Dieu, le fruit que vous en tirez est la sanctification, et votre fin sera la vie éternelle. Car le salaire du péché, c'est la mort ; mais la grâce de Dieu, c'est la vie éternelle dans le Christ Jésus notre Seigneur.

GRADUEL *Psaume 33, 12.6*

Veníte, fílii, audíte me : timórem Dómini docébo vos. ℣. Accédite ad eum, et illuminámini : et fácies vestræ non confundéntur.

Venez, mes fils, écoutez-moi. Je vous enseignerai la crainte du Seigneur. ℣. Approchez-vous de lui et soyez illuminés, et votre visage ne sera pas couvert de honte.

ALLÉLUIA *Psaume 46, 2*

Allelúia, allelúia. ℣. Omnes gentes, pláudite mánibus : iubiláte Deo in voce exsultatiónis. Allelúia.

Alléluia, alléluia. ℣. Toutes les nations, battez des mains ; acclamez Dieu par des cris de joie. Alléluia.

✠ ÉVANGILE *selon saint Matthieu 7, 15-21*

In illo témpore : Dixit Iesus discípulis suis : Atténdite a falsis prophétis, qui véniunt ad vos in vestiméntis óvium, intrínsecus autem sunt lupi rapáces : a frúctibus eórum cognoscétis eos. Numquid cólligunt de spinis uvas, aut de tríbulis ficus ? Sic omnis arbor bona fructus bonos facit : mala autem arbor malos fructus facit. Non potest arbor bona malos fructus fácere : neque arbor mala bonos fructus fácere. Omnis arbor, quæ non facit fructum bonum, excidétur et in ignem mittétur. Igitur ex frúctibus eórum cognoscétis eos.
Non omnis, qui dicit mihi, Dómine, Dómine, intrábit in regnum cælórum : sed qui facit voluntátem Patris mei, qui in cælis est, ipse intrábit in regnum cælórum.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : « Gardez-vous des faux prophètes qui viennent à vous sous des vêtements de brebis, mais qui au-dedans sont des loups rapaces. Vous les reconnaîtrez à leurs fruits : cueille-t-on des raisins sur des épines, ou des figues sur des ronces ? Ainsi tout arbre bon donne de bons fruits, et tout arbre mauvais donne de mauvais fruits. Un bon arbre ne peut donner de mauvais fruits, et un arbre mauvais ne peut donner de bons fruits. Tout arbre qui ne donne pas de bons fruits sera coupé et jeté au feu. C'est donc à leurs fruits que vous les reconnaîtrez.
« Ce n'est pas celui qui me dit : "Seigneur, Seigneur !" qui entrera dans le royaume des cieux ; mais celui qui fait la volonté de mon Père qui est dans les cieux, celui-là entrera dans le royaume des cieux. »

OFFERTOIRE *Daniel 3, 40*

Sicut in holocáustis aríetum et taurórum, et sicut in mílibus agnórum pínguium : sic fiat sacrifícium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi : quia non est confúsio confidéntibus in te, Dómine.

Comme un holocauste de béliers et de taureaux, et de milliers d'agneaux gras : ainsi recevez notre sacrifice que nous vous présentons aujourd'hui, et qu'il vous soit agréable ; car ceux qui mettent leur confiance en vous ne seront pas confondus, Seigneur.

SECRÈTE

Deus, qui legálium differéntiam hostiárum unius sacrifícii perfectione sanxísti : accipe sacrifícium a devótis tibi fámulis, et pari benedictióne, sicut múnera Abel, sanctífica ; ut, quod sínguli obtulérunt ad maiestátis tuæ honórem, cunctis proficiat ad salútem. Per Dóminum.

Ô Dieu, qui avez sanctifié les différentes hosties de la loi par la perfection d'un sacrifice unique : recevez le sacrifice offert par vos dévoués serviteurs et sanctifiez-le comme les présents d'Abel, par une semblable bénédiction ; afin que ce que chacun d'eux a offert pour l'honneur de votre majesté serve au salut de tous. Par...

Mémoire des saints Machabées.

Mystéria tua, Dómine, pro sanctórum Martyrum tuórum honóre, devóta mente tractémus : quibus et præsídium nobis crescat et gáudium. Per Dóminum.

Puissions-nous, Seigneur, célébrer vos mystères avec dévotion en l'honneur de vos saints martyrs, afin d'obtenir par eux un accroissement de force et de joie. Par...

PRÉFACE DE LA SAINTE TRINITÉ

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus :
Qui cum Unigénito Fílio tuo et Spíritu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus : non in unius singularitáte persónæ, sed in unius Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine discretióne sentímus. Ut, in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis propríetas, et in esséntia únitas, et in maiestáte adorétur æquálitas.
Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim, qui non cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes :

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant.
Avec votre Fils unique et le Saint-Esprit, vous êtes un seul Dieu, un seul Seigneur ; non dans l'individualité d'une seule personne, mais dans la Trinité d'une seule substance. Car ce que nous croyons, sur la foi de votre révélation, au sujet de votre gloire, nous le pensons indistinctement et de votre Fils et de l'Esprit Saint, sans aucune différence ; en sorte que, dans la confession de la véritable et éternelle divinité, sont adorées et la propriété dans les Personnes, et l'unité dans l'essence, et l'égalité dans la majesté.
C'est elle que louent les Anges et les Archanges, les Chérubins et les Séraphins, qui ne cessent de chanter chaque jour, disant d'une seule voix...

COMMUNION *Psaume 30, 3*

Inclína aurem tuam, accélera, ut erípias me.

Inclinez votre oreille : hâtez-vous de me délivrez.

POSTCOMMUNION

Tua nos, Dómine, medicinális operátio, et a nostris perversitátibus cleménter expédiat, et ad ea, quæ sunt recta, perdúcat. Per Dóminum nostrum.

Que votre action médicinale, Seigneur, à la fois nous dégage avec clémence de nos dérèglements, et nous conduise vers ce qui est droit. Par...

Mémoire des saints Machabées.

Præsta, quǽsumus, omnípotens Deus : ut, quorum memóriam sacraménti participatióne recólimus, fidem quoque proficiéndo sectémur. Per Dóminum.

Faites, nous vous en prions, Dieu tout-puissant, qu'honorant la mémoire de vos saints en participant à ce sacrement, nous progressions aussi en suivant leur foi. Par...